

כְּאֵנְמוֹן [כאנמן] H0100	הִלְכָּךְ [הלכך] H3721	נַפְשׁוֹ la-sua-anima H5315	אָדָם uomo H0120	עֲנֹת affliggere	יוֹם giorno H3117	אֶבְחָרָהּ scegliere H0977	צוֹם digiuno H6685	יִהְיֶה sara H1961	הַכֵּזֶה questo H2088	5
---	--	---	--	---------------------	---	--	--	--	---	---

לִיהוָה: all'-Eterno H3068	רְצוֹן favore H7522	וְיוֹם e-giorno H3117	צוֹם digiuno H6685	תִּקְרָא chiamare H7121	הַכֵּזֶה questo H2088	יִצִיעַ stendere H3331	וְאֶפֶר e-cenere H0665	וְשַׂק e-sacco H8242	רֵאשׁוֹ capo
--	---	---	--	---	---	--	--	--	-----------------

E' questo il digiuno di cui io mi compiaccio? il giorno in cui l'uomo affligge l'anima sua? Curvar la testa come un giunco, sdraiarsi sul sacco e sulla cenere, è egli questo che tu chiami un digiuno, un giorno accetto all'Eterno?

וְשִׁלַּח e-mando H7971	מוֹטָה giogo H4133	אֲגִדּוֹת [אגדות] H0092	הַתֵּר [התר] H7562	רָשַׁע [רשע] H2784	תִּרְצָבוֹת [חרצבות] H2784	פֶּתַח aprire H0977	אֶבְחָרָהּ scegliere H6685	צוֹם digiuno H2088	זֶה questo H3808	הַלּוֹא non	6
---	--	---	--	--	--	---	--	--	--	----------------	---

תִּנְתְּקוּ: strappare H5423	מוֹטָה giogo H4133	וְכָל- e-tutto H3605	חֲפֹשִׁים libero H2670	רְצוּצִים opprimere H7533
--	--	--	--	---

Il digiuno di cui mi compiaccio non è egli questo: che si spezzino le catene della malvagità, che si sciolgano i legami del giogo, che si lascino liberi gli oppressi, e che s'infranga ogni sorta di giogo?

עָרֹם nudo H6174	תִּרְאֶה vedrai H7200	כִּי- poiche	בַּיִת casa	תָּבִיא venire H0935	מְרוֹדִים vagabondaggio H4788	וְעֲנִיִּים e-povero H6041	לֶחֶמְךָ pane H3899	לָרֵעִב a-fame H7457	פָּרֶס [פרס] H6536	הַלּוֹא non H3808	7
--	---	-----------------	----------------	--	---	--	---	--	--	---	---

תִּתְעַלֵּם: [תתעלם] H5956	לֹא non H3808	וּמִבְשָׂרְךָ e-carne H1320	וְכִסִּיתוּ e-coprire H3680
--	-------------------------------------	---	---

Non è egli questo: che tu divida il tuo pane con chi ha fame, che tu meni a casa tua gl'infelici senz'asilo, che quando vedi uno ignudo tu lo copra, e che tu non ti nasconda a colui ch'è carne della tua carne?

לְפָנֶיךָ a-la-tua-faccia H6440	וְהִלֵּךְ e-il-a-te H1980	תִּצְמַח germogliare H6779	מִתְרַחֵץ [מהרה] H4120	וְאֶרְכָּתֶךָ [וארכתך] H0724	אוֹרְךָ luce H0216	כְּשֶׁחָרָה aurora H7837	יִבְקַע fendere H1234	אָז allora	8
---	---	--	--	--	--	--	---	---------------	---

יֵאֱסָפֶךָ: radunare H0622	יְהוָה l'Eterno H3068	כְּבוֹד gloria H3519	צִדִּיקָה giustizia H6664
--	---	--	---

Allora la tua luce spunterà come l'aurora, e la tua guarigione germoglierà prontamente; la tua giustizia ti precederà, e la gloria dell'Eterno sarà la tua retroguardia.

מִתּוֹכָךְ mezzo H8432	תִּסְרֵר allontanarsi H5493	אִם- se	הֵנִנִּי eccomi H2009	וַיֹּאמֶר e-disse H0559	תִּשְׁנַע gridare H7768	יַעֲנֶה rispondere H3068	וַיהוָה e-l'Eterno H7121	תִּקְרָא chiamare	אָז allora	9
--	---	------------	---	---	---	--	--	----------------------	---------------	---

אָוֶן: vanita H0205	וְדַבָּר- e-parola H1696	אֶצְבַּע dito H0676	שִׁלַּח mando H7971	מוֹטָה giogo H4133
---	--	---	---	--

Allora chiamerai, e l'Eterno ti risponderà; griderai, ed egli dirà: "Eccomi!" Se tu togli di mezzo a te il giogo, il gesto minaccioso ed il parlare iniquo;

אוֹרְךָ luce H0216	בַּחֹשֶׁךְ nelle-tenebre H2822	וַיִּזְרַח e-sorgere H2224	תִּשְׁבִיעַ saziare H7646	נִעְנָה affliggere	וְנַפְשׁ e-anima H5315	נַפְשֶׁךָ la-tua-anima H5315	לָרֵעִב a-fame H7457	וְתִפְקַ [ותפק] H6329	10
--	--	--	---	-----------------------	--	--	--	---	----

כְּצִתְהוּרִים: mezzogiorno	וְאֶפְלָתֶךָ [ואפלתך] H0653
--------------------------------	---

se l'anima tua supplice ai bisogni dell'affamato, e sazi l'anima afflitta, la tua luce si leverà nelle tenebre, e la tua notte oscura sarà come il mezzodi;

וְהָיְתָ e-essere H1961	יַחְלִיץ [יחליץ] H6106	וְעִצְמֹתַיָּךְ [ועצמותיך] H6106	נַפְשְׁךָ la-tua-anima H5315	בְּצַחְצָחוֹת [בצחצחות] H6710	וְהִשְׂבִיעַ e-saziare H7646	תָּמִיד continuo H8548	יְהוָה l'Eterno H3068	וְנָחְךָ [ונחך] H5148	11	
			מִיָּמִיו: acqua H4325	יִכְזְבוּ [יכזבו] H3576	לֹא- non H3808	אֲשֶׁר che H4325	מִים acqua H4325	וְכִמוֹצָא [וכמוצא] H4161	רְוֵה [רוה] H7302	כְּגַן giardino H1588

l'Eterno ti guiderà del continuo, sazierà l'anima tua ne' luoghi aridi, darà vigore alle tue ossa; e tu sarai come un giardino ben annaffiato, come una sorgente la cui acqua non manca mai.

תִּקְוֹמִם alzarsi H1755	דֹרֹר e-generazione H1755	דֹרֹר- generazione H1755	מוֹסְדֵי fondamento H4146	עוֹלָם eternita H5769	חֲרָבוֹת rovina H2723	מִמְךָ da-te H1129	וּבְנֵי e-costruite H1129	12	
			לְשֹׁבֵת: abitare H3427	נְתִיבוֹת sentiero H7725	מְשַׁבֵּב tornare H7725	פְּרִץ [פרץ] H6556	גִּרָר recintare H1443	לְךָ a-te H7121	וְקָרָא e-chiamo H7121

I tuoi riedificheranno le antiche ruine; tu rialzerai le fondamenta gettate da molte età, e sarai chiamato "il riparatore delle breccie", "il restauratore de' sentieri per rendere abitabile il paese".

עָנָן [ענן] H6027	לְשֹׁבֵת abitare H7676	וְקָרָאתָ e-chiamare H7121	קְדוּשֵׁי santità H6944	בְּיוֹם nel-giorno H3117	חֶפְצֶיךָ piacere H2656	עֲשׂוֹת fare H7272	רִגְלֶךָ piede H7272	מִשְׁבֶּט sabato H7676	תִּשָּׁיב tornare H7725	אִם- se H7725	13
	דְּבַר: parola H1697	וְדְבַר e-parola H1696	חֶפְצֶיךָ piacere H2656	מִמְצֹא trovare H4672	דְּרָכֶיךָ via H1870	מַעֲשׂוֹת fare H3513	וְכִבְדֹתוֹ e-onorare H3513	מְכַבֵּד onorare H3513	יְהוָה l'Eterno H3068	לְקָדוֹשׁ santo H6918	

Se tu trattiene il piè per non violare il sabato facendo i tuoi affari nel mio santo giorno; se chiami il sabato una delizia, e venerabile ciò ch'è sacro all'Eterno, e se onori quel giorno anziché seguir le tue vie e fare i tuoi affari e discuter le tue cause,

נַחֲלַת eredita H5159	וְהֵאכַלְתִּיךָ e-mangiare H0398	אֲרֶץ terra H0776	בְּמוֹתֵי altura H1116	עַל- su H7392	וְהִרְכַבְתִּיךָ e-cavalcare H3068	יְהוָה l'Eterno H3068	עַל- su H6026	תִּתְעַנֵּג delicato H6026	אָז allora H6026	14
			ס (*) H1696	דְּבַר: parola H3068	יְהוָה l'Eterno H3068	פִּי bocca H6310	כִּי poiche H0001	אָבִיךָ padre H0001	יַעֲקֹב Giacobbe H3290	

allora troverai la tua delizia nell'Eterno; io ti farò passare in cocchio sulle alture del paese, ti nutrirò delle eredità di Giacobbe tuo padre, poiché la bocca dell'Eterno ha parlato.